

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

28 OCTOBER 1947.

28 OCTOBRE 1947.

### WETSONTWERP

### PROJET DE LOI

betreffende het toekennen van een extra-toelage in vervanging van de huishoudelijke wederuitrustingsbons aan sommige categorieën van personen die de toelagen genieten welke aan gebrekkigen en verminkten, aan gewezen slachtoffers van arbeidsongevallen en aan de door beroepsziekten getroffen en verleend worden.

relatif à l'octroi d'une allocation exceptionnelle tenant lieu de rééquipement ménager à certaines catégories de bénéficiaires d'allocations accordées aux estropiés et mutilés, aux anciennes victimes d'accidents du travail et aux victimes des maladies professionnelles.

### VERSLAG

### RAPPORT

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID  
EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL  
ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

DOOR DE HEER DE PAEPE.

PAR M. DE PAEPE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Evenals de Senaatscommissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg, is uw Commissie van oordeel, dat dit wetsontwerp als een zeer gelukkig initiatief moet beschouwd worden.

De même que la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale du Sénat, votre Commission estime que ce projet de loi constitue une initiative très heureuse.

Het beoogde doel is tweevoudig:

Ce projet poursuit un double but:

1) De Regering wil, met dit wetsontwerp, aan een bepaalde categorie behoeftigen, de voordelen der huishoude-

1) Le Gouvernement veut, par ce projet de loi, accorder à une catégorie déterminée de nécessiteux les avantages du

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg: de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, De Paepe, Gillès de Pélichy, Kofferschläger, Moriau, Peeters, Schiere, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — Blume-Grégoire (Mevr.), Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Burnelle, Dejace. — Masquelier, Van Glabbeke.

(1) Composition de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale: MM. Heyman, président; Bertrand, De Paepe, Gillès de Pélichy, Kofferschläger, Moriau, Peeters, Scheere, Van den Daele, Vergels, Verhamme, Willot. — Blume-Grégoire (M<sup>me</sup>), Dedoyard, De Keuleneir, Dieudonné, Gailly, Leburton, Major, Spinoy. — Burnelle, Dejace. — Masquelier, Van Glabbeke.

Zie:

Voir:

498: Wetsontwerp.

498: Projet de loi.

lijke wederuitrusting verlenen, die reeds zijn toegestaan aan de loontrekkenden, en de in die hoedanigheid gepensioneerde oude lieden.

Deze voordelen zullen onder vorm van geldelijke toelagen aan de rechthebbenden uitbetaald worden.

2) De categorie personen, door dit wetsontwerp bedoeld, mogen werkelijk als de meest ongelukkigen der maatschappij worden aangezien.

Daar ze fysisch niet in staat zijn normale arbeid te presteren, voelen zij zich minderwaardig ten overstaan van diegenen wier lichamelijke gesteltenis toelaat in hun eigen levensonderhoud en dat van hun gezin te voorzien.

Door aan dezen, door het noodlot getroffen, dezelfde voordelen toe te staan, als aan diegenen die arbeid leveren, zal men bij deze ongelukkigen, de overtuiging wegnemen dat niemand zich ontfenmt over hun beklagenswaardig lot, en zullen we er toe hebben bijgedragen niet alleen hun zware financiële zorgen enigszins te milderen, maar zal tevens het moreel peil hoger worden opgevoerd.

Uw Commissie heeft dit wetsontwerp met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Zij uit de wens, dat de Kamer, binnen de kortst mogelijke tijd, dezelfde houding zal aannemen.

*De verslaggever,*

P. DE PAEPE.

*De Voorzitter,*

H. HEYMAN.

rééquipement ménager déjà octroyés aux salariés et aux vieux bénéficiant d'une pension à ce titre.

Ces avantages seront accordés aux ayants droit sous forme d'allocations en espèces.

2) Les catégories de personnes visées par ce projet de loi peuvent, en effet, être considérées comme les plus malheureuses de la société.

N'étant pas à même, physiquement, d'effectuer des prestations normales de travail, elles se sentent inférieures à l'égard de ceux dont la condition physique leur permet de pourvoir à leur propre subsistance et à celle de leur famille.

En accordant à ceux que le sort a durement frappés les mêmes avantages qu'à ceux qui travaillent, on enlèvera à ces malheureux la conviction que personne ne s'occupe de leur triste sort, et l'on aura contribué non seulement à atténuer, dans une certaine mesure, leurs graves soucis financiers, mais également à remonter leur moral.

Votre Commission a approuvé ce projet de loi à l'unanimité.

Elle exprime le vœu que la Chambre adoptera, dans le plus bref délai, la même attitude.

*Le Rapporteur,*

P. DE PAEPE.

*Le Président,*

H. HEYMAN.